

25

St. med. nr. 17.

(1938)

Om visse tollspørsmål i sammenheng med kontingenteringsavtalen med Frankrike av 22 desember 1937.

Utenriksdepartementets innstilling av 28 januar 1938, som er bifalt ved kongelig resolusjon av samme dag.

(Foredratt av utenriksminister Halvdan Koht.)

Ved noter utvekslet mellom legasjonen i Paris og det franske utenriksministerium den 4 april 1933 forpliktet den franske regjering sig til å opheve for såvidt angikk innførselen av norske varer, den såkalte valutakompensasjonsavgift på 15 pct. Til gjengjeld herfor blev i henhold til St. beslutning og kgl. resolusjon av 4 april 1933, følgende norske tollsatser nedsatt fra samme dag:

	Grunntoll:		
	Kr.	Kr.	
Blomster 1. B. ellers fra	4,00	til 3,00	pr. kg.
Krydderier a. 6. vanilje »	6,00	» 4,50	»
Sennep »	1,00	» 0,75	»
Lakris a »	0,20	» 0,10	»
Nøtter b. valnøtter . . »	0,40	» 0,20	»
Ost »	0,60	» 0,45	»
Pipehoder etc. b. andre »	1,50	» 1,00	»
Silke 5. a. 1 »	14,00	» 12,00	»
Sopper »	1,00	» 0,50	»
Vin 1. a. (musserende) »	3,00	» 0,80	»

Den norske regjering forpliktet sig samtidig til å henstille til A/S Vinmonopolet å nedsette utsalgsprisen på musserende vin med et beløp svarende til tollnedsettelsen.

Notevekslingen inneholdt følgende bestemmelse (under nr. 2, 2. avsnitt):

«Den norske regjering forbeholder sig adgang til med 2 måneders varsel å tilbakekalle de ovenfor nevnte innrømmelser, helt eller delvis, i tilfelle av at det nu eksisterende forhold mellom norsk og fransk valuta skulde bli forrykket som følge av devaluering av den franske valuta med mere enn 20 pct.»

Ved avtalens inngåelse den 4 april 1933 notertes franske francs i Oslo i kr. 22,50 pr. 100 francs. I oktober 1937 var noteringen kr. 13,75 pr. 100 francs, hvilket svarer til en devaluering i forhold til noteringen 4 april 1933,

på henimot 39 pct. De norske innrømmelser i nevnte avtale kunde således tas tilbake med 2 måneders varsel.

Hvad de forskjellige tollnedsettelse angår bemerkes at s e n n e p tollen er bundet ved avtalen med Storbritannia av 15 mai 1933. Ved avtalen med Nederland av 24 februar 1937 er visse nederlandske innrømmelser gjort avhengig av at tollene på blomster 1. B. ellers ikke forhøies. De øvrige tollsatser er ikke bundet overfor andre land.

Med hensyn til tollene på natursilkevarer, inneholder notevekslingen med Frankrike av 3 april 1935 angående ophevelse av den franske såkalte forhøiede importavgift, bl. a. følgende bestemmelse om norske motydelser:

«Fra nevnte datum (d. v. s. 15 april 1935) skal den liste som er tilknyttet notevekslingen av 4 april 1933, for såvidt angår natursilkevarer (l.nr. 707 a. 1. i den norske tolltariff) endres som følger:

Nr. i den norske tolltariff	Varebetegnelse	Nugjeldende grunntoll i kr. pr. kg.	Ny grunntoll
707 a. 1	Natursilkevarer	12	10

Bestemmelsen om denne tollnedsettelse blev gjentatt i noteveksling av 20 februar 1936 i følgende form:

«III. Grunntollsatsen for natursilkevarer (den norske tolltariffs l.nr. 714 a. 1.) forblir nedsatt til kr. 10.»

Notene av 20 februar 1936 er fremdeles gjeldende, men inneholder (likesom notene av 3 april 1935) følgende bestemmelser:

«IV. Det er på det rene at såfremt avtalen av 4 april 1933 skulde opføre å gjelde, vil den autonome grunntollsats på kr. 14 for natursilkevarer (den norske tolltariffs l.nr. 714 a. 1) nedsettes med kr. 2 pr. kg.»

Bilag: Skrivelser utvekslet mellom den franske utenriksminister og sendemann Bachke.

Om visse tollspørsmål i sammenheng med kontingenteringsavtalen med Frankrike.

«VII. Efter utløpet av et tidsrum på 5 år, å regne fra 15 april 1935, vil den ovenfor i art. III nevnte grunntollsats kunne forhøies uten at den norske regjering vil ha å yde nogen kompensasjon; dersom avtalen av 4 april 1933 fremdeles er gjeldende, skal grunntollsatsen for natursilkevarer (den norske tolltariffs l.nr. 714 a. 1.) fastsettes til kr. 12 pr. kg.»

En mulig forhøielse av tollene på musserende vin er forutsatt i den norsk-franske tilleggsavtale nr. 2 til vinavtalen av 12 april 1927, undertegnet i Paris den 27 februar 1937, idet denne avtale inneholder følgende bestemmelse (art. II b), annet avsnitt):

«En endring av utsalgsprisene for musserende vin kan likeledes finne sted dersom bestemmelsene i 2, annet avsnitt, i notevekslingen av 4 april 1933 måtte komme til anvendelse.»

Da grunlaget for de norske innrømmelser i avtalen av 4 april 1933 efter francens devaluering var bortfalt, fant Utenriksdepartementet at den franske regjering burde gis varsel om at den norske regjering, overensstemmende med avtalen vilde tilbakekalle disse innrømmelser. En sådan tilbakekallelse vilde åpne adgang til en forhøielse av de omhandlede tollsatter, men departementet hadde samtidig for øie den mulighet at man fra norsk side kunde gå med på hel eller delvis oprettholdelse av innrømmelsene, mot at Frankrike til gjengjeld tilstod Norge handelspolitiske fordeler av vesentlig interesse for norsk utførsel.

Ved kgl. resolusjon av 29 oktober 1937 fikk Utenriksdepartementet fullmakt til, på det tidspunkt som måtte finnes hensiktsmessig, å gi den franske regjering varsel som omhandlet. Dette varsel blev derefter gitt ved note fra legasjonen i Paris til det franske utenriksministerium av 30 oktober 1937, og 2-måneders fristens utløp således ved årets utgang.

Kontingenteringsavtalen med Frankrike av 22 desember 1936 gjaldt for året 1937, og det måtte derfor optas forhandlinger med Frankrike om en ny avtale. Sådanne forhandlinger blev påbegynt i Paris 6 desember f. å.

Forholdene lå adskillig vanskeligere an under disse forhandlinger enn ved de tidligere fornyelser av kontingenteringsavtalen. Det blev fra fransk side til stadighet pekt på de overmåte vanskelige økonomiske forhold i landet og det voldsomme underskudd i Frankrikes handelsbalanse overfor utlandet, som gjorde en stramning av importkontingenteringen nødvendig, samtidig som den franske utførsel måtte skaffes best mulige avsetningsvilkår. Under disse omstendigheter

kunde den franske regjering ikke gi avkall på de tollinnrømmelser som Norge hadde gjort ved avtalen av 1933. Man bestred ikke vår rett til efter francdevalueringen å tilbakekalle disse innrømmelser, men skulde den franske regjering fornye de fordeler som vår kontingenteringsavtale sikret norsk utførsel til Frankrike, måtte dens krav om bibehold av de omhandlede tollinnrømmelser imøtekommes. Den franske regjering begrunnet også sitt krav med det betydelige overskudd som Norge har i sin handelsbalanse med Frankrike, et overskudd som måtte formodes å ville øke ytterligere som følge av Frankrikes stigende behov for innførsel av nitrater. Såfremt den norske regjering vilde imøtekomme det franske krav i tollspørsmålet, vilde den franske regjering være villig til å innrømme Norge samme importkontingenter som i 1937, oprettholde de for nevnte år tilståtte tilleggskontingenter, samt fornye sin forpliktelse til å forbeholde Norge 20 pct. av Frankrikes samlede import av nitrater.

Regjeringen fant sluttelig, for overhodet å få istandbragt en tilfredsstillende kontingenteringsavtale med Frankrike for 1938, å burde gi tilsagn om at den ikke vilde fremsette for Stortinget noget forslag om økning, under kontingenteringsavtalens varighetstid, av de nugjeldende tollsatter for de foran nevnte varer, med undtagelse av ost. For såvidt ostetollen angår, forpliktet regjeringen sig til ikke å foreslå den nuværende grunntoll på kr. 0,45 pr. kg. øket under avtalens varighetstid, til en høiere sats enn kr. 0,60 pr. kg., som var den sats som gjaldt før nedsettelsen av 4 april 1933.

I forbindelse med tilsagnet om ikke å foreslå nogen forhøielse av tollsatsen for musserende vin, lyktes det å opnå den franske regjeringens samtykke til en ytterligere økning av A/S Vinmonopolets kommisjon ved privatimport av musserende vin. Det blev fastsatt at så lenge den norske tolltariffs nuværende sats for musserende vin oprettholdes, og i ethvert tilfelle inntil 31 desember 1938, skal nevnte kommisjon økes fra 30 pct. av fob-prisen til 40 pct. av cif-prisen med tillegg av tollavgiftene. Såfremt den samlede mengde av privatimportert vin (stille og musserende vin) i ett og samme år skulde overstige 190 000 liter, skal de nevnte 40 pct. økes til 50 pct. av cif-prisen med tillegg av tollavgiftene. Vinmonopolets kommisjon ved privatimport var allerede ved den foran nevnte tilleggsavtale av 27. februar 1937 til vinavtalen av 12 april 1927, blitt forhøiet fra 14 pct. av fob-prisen til 25 pct. av cif-prisen med tillegg av tollavgiftene for stille viners vedkommende, og til 30 pct. av fob-prisen for musse-

Om visse tollspørsmål i sammenheng med kontingenteringsavtalen med Frankrike.

rende vin, med ytterligere økning til henholdsvis 35 og 40 pct. når det nevnte minimumskvantum var nådd.

Kontingenteringsavtalen for 1938 blev underskrevet i Paris den 22 desember 1937. Det ovenfor omhandlede tilsagn fra den norske regjering er gitt i en særskilt note fra sendemann Bachke til utenriksminister Delbos av samme dag, og den franske regjering samtykke til forhøielsen av Vinmonopolets kommisjon, inneholdes i en samtidig avgitt note fra utenriksminister Delbos til sendemann Bachke.

Nevnte to noter med tilhørende svarnoter, i fransk tekst samt i oversettelse til norsk, følger vedlagt som bilag.

Det bemerkes at kontingenteringsavtalen forøvrig stort sett er av samme innhold som de senere års avtaler. Den nye avtale bestemmer bl. a. at den franske regjering tilstår Norge kontingenter for innførsel av norske varer til Frankrike, som ikke skal utgjøre mindre prosentsatser av de franske global-

kontingenter enn dem som var forbeholdt Norge av globalkontingentene for 1937. Videre oprettholdes de tilleggskontingenter som blev tilstått Norge ved avtalen for 1937, idet det dog for enkelte varers vedkommende er opnådd nogen økning av disse. Fra norsk side oprettholdes de innrømmelser som var gjort i tidligere års avtaler og som tar sikte på å fremme avsetningen av franske utførselsartikler i Norge.

Utenriksdepartementet vil anbefale at foranstående meddelelse med bilag tilstilles Stortinget.

I henhold hertil skal departementet

innstille:

Avtrykk av Utenriksdepartementets innstilling av 28 januar 1938 med bilag om visse tollspørsmål i sammenheng med kontingenteringsavtalen med Frankrike av 22 desember 1937 sendes Stortinget.

Bilag:

Légation de Norvège.

Paris, le 22 décembre 1937.

Monsieur le Ministre,

Au moment de signer l'accord de contingentement pour 1938 en date de ce jour, j'ai l'honneur de confirmer à Votre Excellence que le Gouvernement norvégien s'engage à ne présenter au Storting aucune proposition tendant modifier les positions du tarif des douanes norvégien en vigueur, ci-dessous indiquées, tant que l'accord de contingentement signé ce jour même restera en vigueur:

No du tarif douanier norvégien	Désignation des marchandises	Droit de base ¹ par kilo en couronnes
33	Autres fleurs (Fleurs naturelles fraîches)	3,00
408	Vanille	4,50
411,1	Moutarde	0,75
419	Réglisse en bloc	0,10
615	Noix (valnøtter)	0,20
669	Pipes	1,00
724	Tissus de soie naturelle	10,00
778	Champignons	0,50
913	Vins mousseux en bouteilles (par litre)	0,80

¹ Note. — Aux droits de base ci-dessus s'ajoutent une surtaxe temporaire de 50 % pour tous les produits sauf les vins et une surtaxe extraordinaire de 20 %.

Norges Legasjon.

Paris, 22 desember 1937.

Herr Minister,

Ved undertegningen idag av kontingenteringsavtalen for 1938 har jeg den ære å bekrefte overfor Deres Excellence at den norske Regjering forplikter sig til ikke å fremsette for Stortinget noget forslag om endring av de nedenfor nevnte satser i den gjeldende norske tolltariff, så lenge den idag undertegnede kontingenteringsavtale er i kraft:

Nr. i den norske tolltariff	Varebetegnelse	Grunntoll ¹ pr. kg. i kroner
33	Blomster, ellers (friske blomster)	3,00
408	Vanilje	4,50
411,1	Sennep	0,75
419	Lakris i blokker	0,10
615	Valnøtter	0,20
669	Pipehoder	1,00
724	Natursilkestoffer	10,00
778	Sopper	0,50
913	Musserende vin på flasker (pr. liter)	0,80

¹ Anm. — I tillegg til ovennevnte grunntollsatser kommer et midlertidig tolltillegg på 50 pct. for alle varer undtagen vin, samt et ekstraordinært tolltillegg på 20 pct.

Bilag. Om visse tollspørsmål i sammenheng med kontingenteringsavtalen med Frankrike.

Le Gouvernement norvégien s'engage en outre à ne présenter au Storting aucune proposition tendant à porter, pendant la durée dudit accord de contingentement, le droit de base actuel pour les fromages, lequel est de cour. 0,45 le kilo (no 629 du tarif des douanes norvégien), à un taux dépassant cour. 0,60 le kilo.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

(s) *H. H. Bachke.*

Son Excellence Monsieur Yvon Delbos,
Ministre des Affaires Etrangères,
etc. etc. etc. Paris.

Den norske Regjering forplikter sig dessuten til ikke å foreslå for Stortinget at den nuværende grunntoll for ost på kr. 0,45 pr. kg. (nr. 629 i den norske tolltariff), i løpet av avtalens varighetstid økes til en høiere sats enn kr. 0,60 pr. kg.

Motta, Herr Minister, forsikringen om min mest utmerkede høiaktelse.

(u) *H. H. Bachke.*

Hans Excellence Herr Yvon Delbos,
Utenriksminister,
etc. etc. etc. Paris.

Oversettelse:

République Française.
Ministère
des
Affaires Etrangères
—
Direction Paris, le 22 décembre 1937.
des
Affaires politiques
et commerciales
—
Relations commerciales

Monsieur le Ministre,

A la date de ce jour, vous avez bien voulu m'adresser une lettre dont la teneur suit:

«Au moment de signer l'accord de contingentement pour 1938 en date de ce jour, j'ai l'honneur de confirmer à Votre Excellence que le Gouvernement norvégien s'engage à ne présenter au Storting
..... à un taux dépassant couronne 0,60 le kilo.»

J'ai l'honneur d'accuser réception de cette communication dont j'ai pris acte au nom de mon Gouvernement.

Agréez, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(s) *Yvon Delbos.*

Monsieur Bachke,
Ministre de Norvège
à Paris.

Den Franske Republikk.
Utenriksministeriet
—
Paris, 22 desember 1937.
Avdelingen for Politiske
og Kommersielle Saker
—
Handelsforbindelsene

Herr Sendemann,

De har hatt den godhet dags dato å sende mig en note av følgende innhold:

«Ved undertegningen idag av kontingenteringsavtalen for 1938 har jeg den ære å bekrefte overfor Deres Excellence at den norske Regjering forplikter sig til ikke å fremsette for Stortinget
..... økes til en høiere sats enn kr. 0,60 pr. kg.»

Jeg har den ære å erkjenne mottagelsen av denne meddelelse, hvis innhold jeg har bemerket på min Regjerings vegne.

Motta, Herr Sendemann, forsikringen om min utmerkede høiaktelse.

(u) *Yvon Delbos.*

Herr Bachke,
Norges Sendemann,
Paris.

Om visse tollspørsmål i sammenheng med kontingenteringsavtalen med Frankrike. Bilag.

Oversettelse:

République Française.

Den Franske Republikk.

Ministère
des
Affaires Etrangères

Utenriksministeriet

Paris, 22 desember 1937.

Direction Paris, le 22 décembre 1937.
des

Avdelingen for Politiske
og Kommersielle Saker

Affaires politiques
et commerciales

Handelsforbindelsene

Relations commerciales

Monsieur le Ministre,

Herr Sendemann,

Me référant au second avenant à la Convention du 12 avril 1927 entre la Norvège et la France, concernant les vins et spiritueux, signé à Paris le 27 février 1937, j'ai l'honneur de vous confirmer que le Gouvernement français est d'accord pour remplacer les 2° et 3° alinéas de l'article I dudit Avenant par les dispositions suivantes:

Idet jeg henviser til tilleggsavtale nr. 2 til Overenskomsten mellem Norge og Frankrike av 12 april 1927 angående vin og spirituosaa, undertegnet i Paris 27 februar 1937, har jeg den ære å bekrefte at den franske Regjering er enig i at 2. og 3. avsnitt av artikkel I i nevnte tilleggsavtale erstattes med følgende bestemmelser:

«La Société Vinmonopolel prélèvera à l'importation des vins non mousseux une commission de 25 % du prix C. I. F. y compris les droits de douane, et à l'importation des vins mousseux, une commission de 40 % du prix C. I. F., y compris les droits de douane.

«A/S Vinmonopolel opkrever av innførselen av ikke-musserende viner en kommisjon på 25 % av cif-prisen, med tillegg av tollavgiftene og av innførselen av musserende viner en kommisjon på 40 % av cif-prisen med tillegg av tollavgiftene.

«Au cas où, entre le 1er janvier et le 31 décembre d'une année, les quantités importées dépasseraient 190 000 litres, ces commissions seraient portées sur les excédents respectivement à 35 et à 50 % C. I. F. y compris les droits de douane».

«Dersom mellem 1 januar og 31 desember i ett og samme år de innførte mengder måtte overstige 190 000 liter, skal disse kommisjoner for de overskytende mengder økes til henholdsvis 35 og 50 % av cif-prisen med tillegg av tollavgiftene.»

Le Gouvernement norvégien recommandera à la Société Vinmonopolel de ne prélever que la commission actuellement appliquée aux commandes de la clientèle privée parvenues à ladite Société avant la mise en vigueur de l'Arrangement en date de ce jour.

Den norske Regjering vil anbefale A/S Vinmonopolel bare å opkreve den nugjeldende kommisjon av de privatbestillinger som kommer til Monopolel før ikraftsettelsen av den idag inngåtte avtale.

Les dispositions ci-dessus auront effet à dater du 1er janvier 1938. Elles resteront en vigueur tant que les droits de douane norvégiens sur les vins mousseux seront maintenus à leur taux actuel (droit de base de 0,80 couronnes par litre) et en tout cas jusqu'au 31 décembre 1938.

Ovennevnte bestemmelser vil tre i kraft fra 1 januar 1938. De vil vedbli å gjelde så lenge den norske tolltariffs nuværende sats for musserende vin oprettholdes (grunntoll kr. 0,80 pr. liter) og i ethvert tilfelle inntil 31 desember 1938.

Agréez, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

Motta, Herr Sendemann, forsikringen om min utmerkede høiaktelse.

(s) Yvon Delbos.

(u) Yvon Delbos.

Monsieur Bachke,
Ministre de Norvège
à Paris.

Herr Bachke,
Norges Sendemann,
Paris.

Bilag: Om visse tollspørsmål i sammenheng med kontingenteringsavtalen med Frankrike.

Översettelse:

Légation de Norvège.

Paris, le 22 décembre 1937.

Monsieur le Ministre,

Votre Excellence a bien voulu m'adresser, en date de ce jour, une lettre ainsi conçue:

«Me référant au second avenant à la Convention du 12 avril 1927 entre la Norvège et la France, concernant les vins et spiritueux, signé à Paris le 27 février 1937,

..... et en tout cas jusqu'au 31 décembre 1938.»

J'ai l'honneur d'accuser réception de cette communication sur la teneur de laquelle le Gouvernement norvégien est d'accord avec le Gouvernement français.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

(s) *H. H. Bachke.*

*Son Excellence Monsieur Yvon Delbos,
Ministre des Affaires Etrangères,
etc. etc. etc.,*

Paris.

Norges Legasjon.

Paris, 22 desember 1937.

Herr Minister,

Deres Excellence har hatt den godhet dags dato å tilstille mig en note av følgende innhold:

«Idet jeg henviser til tilleggsavtale nr. 2 til Overenskomsten mellem Norge og Frankrike av 12 april 1927 angående vin og spirituosa, undertegnet i Paris 27 februar 1937, har jeg den ære å bekrefte

..... og i ethvert tilfelle inntil 31. desember 1938.»

Jeg har den ære å erkjenne mottagelsen av denne meddelelse, i hvis innhold den norske Regjering er enig med den franske Regjering.

Motta, Herr Minister, forsikringen om min mest utmerkede høiaktelse.

(u) *H. H. Bachke.*

*Hans Excellence Herr Yvon Delbos,
Utenriksminister,
etc. etc. etc.,*

Paris.